

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 20 dicembre 2011, n. 373.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di riqualificazione ambientale della parte terminale S.R. 29 di DOUES - costruzione marciapiede e sistemazione piazzetta, in Comune di DOUES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone "An9" e "A7", necessari per i lavori di riqualificazione ambientale della parte terminale S.R. 29 di DOUES - costruzione marciapiede e sistemazione piazzetta, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 - bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. ROLLIN Maria Carla,
n. DOUES il 23/08/1934,
c.f. RLLMCR34M63D356Z
Fig. 14 - map. 761 di mq. 8 - zona "A7"
Fig. 14 - map. 762 di mq. 5 - zona "A7"
Indennità: € 416,00
2. ROLLIN Maria Assunta,
n. DOUES il 20/08/1938,
c.f. RLLMSS38M60D356F
Fig. 14 - map. 8 di mq. 126 - zona "An9"
Fig. 14 - map. 12 di mq. 53 - zona "An9"
Fig. 14 - map. 763 di mq. 21 - zona "An9"
Indennità: € 14.000,00

B. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona "E", necessari per i lavori di riqualificazione ambientale della parte terminale S.R. 29 di DOUES - costruzione marciapiede e sistemazione piazzetta, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 373 du 20 décembre 2011,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de requalification environnementale de la partie terminale de la RR n° 29 de DOUES, consistant dans la réalisation d'un trottoir et dans le réaménagement d'une petite place, dans la commune de DOUES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones An9 et A7 et nécessaires aux travaux de requalification environnementale de la partie terminale de la RR n° 29 de DOUES, consistant dans la réalisation d'un trottoir et dans le réaménagement d'une petite place, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

3. BLANC Emilio,
n. DOUES il 08/02/1945,
c.f. BLNMLE45B08D356K
Fig. 14 - map. 543 di mq. 71 - zona "An9"
Indennità: € 4.970,00
4. ABRAM Ennio,
n. AOSTA il 05/01/1966,
c.f. BRMMNE66A05A326B
ABRAM Ester,
n. AOSTA il 04/01/1967,
c.f. BRMSTR67A44A326O
ABRAM Flavio,
n. AOSTA il 25/10/1974,
c.f. BRMFLV74R25A326D
Fig. 14 - map. 758 di mq. 1 - zona "An9"
Indennità: € 70,00

B. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E et nécessaires aux travaux de requalification environnementale de la partie terminale de la RR n° 29 de DOUES, consistant dans la réalisation d'un trottoir et dans le réaménagement d'une petite place, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

1. ROLLIN Corrado,
n. TORINO il 18/09/1957,
c.f. RLLCRD57P18L219N
Fg. 14 - map. 751 di mq. 1 - Pri
Fg. 14 - map. 752 di mq. 2 - Pri
Fg. 14 - map. 753 di mq. 6 - Pri
Fg. 14 - map. 754 di mq. 1 - Pri
Indennità: € 8,86
Contributo regionale integrativo: € 75,64
2. "ALPI SCAVI S.r.l.",
c.f. 00191440072
Fg. 14 - map. 747 di mq. 5 - Pri
Fg. 14 - map. 748 di mq. 2 - Pri
Fg. 14 - map. 749 di mq. 8 - Pri
Indennità: € 13,30
3. ROLLIN Maria Assunta,
n. DOUES il 20/08/1938,
c.f. RLLMSS38M60D356F
Fg. 14 - map. 757 di mq. 2 - Pri
Indennità: € 1,77
Contributo regionale integrativo: € 15,12
4. DIEMOZ Bruno Italo,
n. AOSTA il 20/09/1964,
c.f. DMZBNT64P20A326B
Fg. 14 - map. 700 di mq. 21 - Pri
Indennità: € 18,62
Contributo regionale integrativo: € 158,85
5. ABRAM Flavia,
n. AOSTA il 17/10/1959,
c.f. BRMFLV59R57A326L
CERISE Giovanni,
n. DOUES il 07/02/1952,
c.f. CRSGNN52B07D356F
Fg. 14 - map. 750 di mq. 11 - Pri
Indennità: € 9,75
Contributo regionale integrativo: € 83,21

C. In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D. È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E. Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F. Il Sindaco del Comune di DOUES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 20 dicembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 377 du 22 décembre 2011,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière Chavacourt dont le siège est situé dans la commune de VERRAYES et dont le territoire relève des communes de VERRAYES et SAINT-DENIS, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

C. En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et les subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D. L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvées par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI ;

E. L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F. Le syndic de la Commune de DOUES est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 dicembre 2011, n. 377.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario Chavacourt, con sede nel comune di VERRAYES e territorio compreso nel suddetto comune e nel comune di SAINT-DENIS, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière *Chavacourt* dont le siège est situé dans la commune de VERRAYES et dont le territoire relève des communes de VERRAYES et SAINT-DENIS – pour une superficie globale de 1002 hectares, 05 ares et 12 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière *Chavacourt*, d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord: les limites territoriales des communes de NUS et TORGNON qui correspondent à la ligne reliant les sommets de la Pointe Longhede, de la Becca d'Aver et du Col de Saint-Pantaléon;
- À l'est: le territoire du consortium d'amélioration foncière *Marseiller*;
- Au sud: le territoire du consortium d'amélioration foncière *Marseiller-Guet* et les terrains irrigués du lieu-dit Gros-Ollian à 950 mètres d'altitude ;
- À l'ouest: la limite des parcelles nos 1 et 3 de la feuille du cadastre n° 1 de la commune de VERRAYES, le torrent Paquier et en aval du chemin rural pour Borra, le territoire du consortium d'amélioration foncière *Canale di Joux*.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 27 dicembre 2011, n. 380.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dei centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario *Chavacourt*, con sede nel comune di VERRAYES e territorio compreso nel suddetto comune e nel comune di SAINT-DENIS, per una superficie globale di 1.002 ettari, 05 are e 12 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario *Chavacourt*, come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord, i confini dei comuni di NUS e di TORGNON, corrispondenti alla dorsale che unisce la Punta Longhede, la Becca d'Aver e il Colle San Pantaleone;
- ad est, il territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Marseiller*;
- a sud, il territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Marseiller-Guet* e i terreni irrigati in località Gros-Ollian, a 950 m. di altitudine;
- ad ovest, il confine dei mappali n. 1 e n. 3 del foglio 1 del catasto del Comune di VERRAYES, il torrente Pâquier e, a valle della strada podereale per Borra, il territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Canale di Joux*.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 dicembre 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 380 du 27 décembre 2011,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations

per l'anno 2012.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO
DELLE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art. 1

1. È vietata la circolazione, fuori dai centri abitati, sull'intera rete stradale della Valle d'Aosta, autostrade comprese, ai veicoli ed ai complessi di veicoli, per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 tonnellate, ai veicoli eccezionali e a quelli adibiti a trasporti eccezionali, e ai veicoli che trasportano merci pericolose, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2012 di seguito elencati:

- a) tutte le domeniche dei mesi di gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, ottobre, novembre e dicembre, dalle ore 8,00 alle ore 22,00;
- b) tutte le domeniche dei mesi di giugno, luglio, agosto e settembre, dalle ore 7,00 alle ore 24,00;
- c) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 6 gennaio;
- d) dalle ore 14,00 alle ore 22,00 del 6 aprile;
- e) dalle ore 8,00 alle ore 16,00 del 7 aprile;
- f) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 9 aprile;
- g) dalle ore 8,00 alle ore 14,00 del 10 aprile;
- h) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 aprile;
- i) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° maggio;
- j) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 2 giugno;
- k) dalle ore 16,00 alle ore 23,00 del 6 luglio;
- l) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 7 luglio;
- m) dalle ore 16,00 alle ore 23,00 del 13 luglio;
- n) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 14 luglio;
- o) dalle ore 16,00 alle ore 23,00 del 20 luglio;
- p) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 21 luglio;
- q) dalle ore 14,00 alle ore 23,00 del 27 luglio;

pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2012.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

1. Au titre de 2012, la circulation des véhicules et des ensembles de véhicules transportant des marchandises, d'un poids total maximum autorisé de plus de 7,5 tonnes, des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels, ainsi que des véhicules de transport de matières dangereuses, est interdite en dehors des agglomérations sur tout le réseau routier de la Vallée d'Aoste, autoroutes comprises, pendant les jours de fête et les autres jours indiqués ci-dessous :

- a) Tous les dimanches des mois de : janvier, février, mars, avril, mai, octobre, novembre et décembre de 8 h à 22 h
- b) Tous les dimanches des mois de : juin, juillet, août et septembre de 7 h à 24 h
- c) Le 6 janvier de 8 h à 22 h
- d) Le 6 avril de 14 h à 22 h
- e) Le 7 avril de 8 h à 16 h
- f) Le 9 avril de 8 h à 22 h
- g) Le 10 avril de 8 h à 14 h
- h) Le 25 avril de 8 h à 22 h
- i) Le 1^{er} mai de 8 h à 22 h
- j) Le 2 juin de 7 h à 23 h
- k) Le 6 juillet de 16 h à 23 h
- l) Le 7 juillet de 7 h à 23 h
- m) Le 13 juillet de 16 h à 23 h
- n) Le 14 juillet de 7 h à 23 h
- o) Le 20 juillet de 16 h à 23 h
- p) Le 21 juillet de 7 h à 23 h
- q) Le 27 juillet de 14 h à 23 h

- r) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 28 luglio;
- s) dalle ore 16,00 del 3 agosto alle ore 23,00 del 4 agosto;
- t) dalle ore 14,00 alle ore 23,00 del 10 agosto;
- u) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 11 agosto;
- v) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 15 agosto;
- w) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 18 agosto;
- x) dalle ore 16,00 alle ore 23,00 del 24 agosto;
- y) dalle ore 7,00 alle ore 23,00 del 25 agosto;
- z) dalle ore 07,00 alle ore 23,00 del 1° settembre;
- aa) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 31 ottobre;
- bb) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° novembre;
- cc) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 7 dicembre;
- dd) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 8 dicembre;
- ee) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 21 dicembre;
- ff) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 22 dicembre;
- gg) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 dicembre;
- hh) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 26 dicembre.

2. Per i complessi di veicoli costituiti da un trattore ed un semirimorchio, nel caso in cui circoli su strada il solo trattore, il limite di massa di cui al comma precedente deve essere riferito unicamente al trattore medesimo; la massa del trattore, nel caso in cui quest'ultimo non sia atto al carico, coincide con la tara dello stesso, come risultante dalla carta di circolazione. Tale limitazione non si applica se il trattore circola isolato e sia stato precedentemente sganciato dal semirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché munito di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna.

Art. 2

1. Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco-COURMAYEUR), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione COURMAYEUR) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.

- r) Le 28 juillet de 7 h à 23 h
- s) De 16 h du 3 août à 23 h du 4 août
- t) Le 10 août de 14 h à 23 h
- u) Le 11 août de 7 h à 23 h
- v) Le 15 août de 7 h à 23 h
- w) Le 18 août de 7 h à 23 h
- x) Le 24 août de 16 h à 23 h
- y) Le 25 août de 7 h à 23 h
- z) Le 1^{er} septembre de 7 h à 23 h
- aa) Le 31 octobre de 16 h à 22 h
- bb) Le 1^{er} novembre de 8 h à 22 h
- cc) Le 7 décembre de 16 h à 22 h
- dd) Le 8 décembre de 8 h à 22 h
- ee) Le 21 décembre de 16 h à 22 h
- ff) Le 22 décembre de 8 h à 22 h
- gg) Le 25 décembre de 8 h à 22 h
- hh) Le 26 décembre de 8 h à 22 h.

2. Les tracteurs et les motrices circulant normalement avec semi-remorque ou remorque sont soumis à la limite de poids visée à l'alinéa précédent même lorsqu'ils circulent en solo. Au cas où ils ne seraient pas propres à être chargés, le poids susdit correspond à leur tare, telle qu'elle résulte de la carte de circulation. Ladite limite ne s'applique pas au tracteur qui circule en solo et a été détaché de la semi-remorque lors de la remise des marchandises aux fins de la poursuite du transport de celles-ci par le système intermodal, à condition que ledit tracteur soit accompagné de la documentation attestant la remise susdite.

Art. 2

1. Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1er du présent arrêté se rendant à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autostrade A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et COURMAYEUR) et sur les routes nationales n° 26 (à partir du péage autoroutier Aoste Est, direction COURMAYEUR) et n° 26dir.

Art. 3

1. Per i veicoli provenienti dall'estero e dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore quattro. Limitatamente ai veicoli provenienti dall'estero con un solo conducente è consentito, qualora il periodo di riposo giornaliero – come previsto dalle norme del regolamento CE n. 561/2006 – cada in coincidenza del posticipo di cui al presente comma, di usufruire, con decorrenza dal termine del periodo di riposo, di un posticipo di ore quattro.

2. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due; per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore quattro.

3. Tale anticipazione è estesa ad ore quattro anche per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale o comunque collocati in posizione strategica ai fini dei collegamenti attraverso i valichi alpini (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara, Domodossola e Parma Fontevivo) ai terminali intermodali di Busto Arsizio, Milano Rogoredo e Milano smistamento, agli aeroporti per l'esecuzione di un trasporto a mezzo cargo aereo, e che trasportano merci destinate all'estero. La stessa anticipazione si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote (container, cassa mobile, semirimorchio) destinate tramite gli stessi interporti, terminali intermodali ed aeroporti, all'estero, nonché ai complessi veicolari scarichi, che siano diretti agli interporti e ai terminali intermodali per essere caricati sul treno. Detti veicoli devono essere muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle merci. Analoga anticipazione è accordata ai veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotaia, (combinato ferroviario) o strada-mare (combinato marittimo), purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione (prenotazione) o titolo di viaggio (biglietto) per l'imbarco, e che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'art. 1 del Decreto del Ministero dei Trasporti e della Navigazione 15 febbraio 2001.

4. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, per tenere conto delle difficoltà di circolazione in presenza dei cantieri per l'ammodernamento dell'autostrada Salerno-Reggio Calabria, nonché di quelle connesse con le operazioni di traghettamento, da e per la Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

5. Ai fini dell'applicazione dei precedenti commi, i veicoli provenienti dagli Stati esteri, Repubblica di San Marino e Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 3

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger ou de Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de quatre heures. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul chauffeur, si la période de repos journalière au sens du règlement CE n° 561/2006 coïncide avec le délai de quatre heures susmentionné, il est possible de différer le début de l'interdiction de circuler de quatre heures à compter de la fin de la période de repos.

2. Pour les véhicules à destination de l'étranger munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de quatre heures.

3. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national ou situés dans une position stratégique aux fins du franchissement des cols alpins (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara, Domodossola et Parma-Fontevivo), aux terminaux intermodaux de Busto Arsizio, de Milano-Rogoredo et de Milano-smistamento, ainsi qu'aux aéroports pour les transports par avion-cargo, qu'il s'agisse de véhicules transportant des marchandises ou des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) destinées à l'étranger ou d'ensembles de véhicules circulant vides et se rendant aux interports et aux terminaux intermodaux susdits afin d'être chargés sur les trains. Lesdits véhicules doivent être munis de l'ordre d'expédition attestant la destination des marchandises. Il en va de même pour les véhicules utilisés pour le transport combiné rail-route (transport combiné ferroviaire) ou route-mer (transport combiné maritime), à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination du voyage et d'une lettre de réservation ou d'un titre d'embarquement et qu'ils relèvent de la définition et du domaine d'application de l'art. 1er du décret du Ministère des transports et de la navigation du 15 février 2001.

4. Pour les véhicules en provenance ou à destination de la Sicile munis de la documentation attestant le départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin anticipée de deux heures. Cette disposition s'avère nécessaire du fait des difficultés de circuler causées par la présence des chantiers pour la modernisation de l'autoroute Salerno-Reggio Calabria ou dérivant des opérations relatives à la traversée du détroit de Messine, aux ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

5. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de l'étranger, de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 4

1. Il divieto di cui all'art. 1 non trova applicazione per i veicoli e per i complessi di veicoli, di seguito elencati, anche se circolano scarichi:

- a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;
- b) militari o con targa CRI (*Croce Rossa Italiana*), per comprovate necessità di servizio, e delle forze di Polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle Amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "servizio nettezza urbana" e quelli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio "smaltimento rifiuti", purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle *Poste Italiane S.p.a.* purché contrassegnati con l'emblema "PT" o con l'emblema "*Poste Italiane*", e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera, e quelli adibiti ai servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio Radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti o combustibili, liquidi o gassosi, destinati alla distribuzione e consumo;
- h) adibiti al trasporto esclusivamente di animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, da effettuarsi od effettuate nelle quarantotto ore;
- i) adibiti esclusivamente al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o che trasportano motori e parti di ricambio di aeromobili;
- l) adibiti al trasporto di forniture di viveri o di altri servizi indispensabili destinati alla marina mercantile, purché muniti di idonea documentazione;

Art. 4

1. Les interdictions visées à l'art. 1er du présent arrêté ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux ensembles de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :

- a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.);
- b) Véhicules militaires ou immatriculés CRI (*Croce Rossa Italiana*), pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police ;
- c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes ;
- d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou « Service de voirie » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée ;
- e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription PT ou *Poste Italiane* et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications ;
- f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Véhicules assurant exclusivement le transport d'animaux destinés à des compétitions autorisées qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures ;
- i) Véhicules assurant exclusivement le transport des denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou transportant des moteurs et des pièces de rechange d'aéronef ;
- l) Véhicules assurant le transport de denrées ou d'autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande, à condition qu'ils soient munis de la documentation prescrite ;

- | | |
|---|--|
| <p>m) adibiti esclusivamente al trasporto di: giornali, quotidiani e periodici;</p> <p>n) adibiti esclusivamente al trasporto di prodotti per uso medico;</p> <p>o) adibiti esclusivamente al trasporto di latte, escluso quello a lunga conservazione, o di liquidi alimentari, purché, in quest'ultimo caso, gli stessi trasportino latte o siano diretti al caricamento dello stesso. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m., fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro;</p> <p>p) classificati macchine agricole ai sensi dell'art. 57 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e successive modificazioni, adibite al trasporto di cose, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461;</p> <p>q) costituiti da autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;</p> <p>r) adibiti allo spurgo di pozzi neri o condotti fognari;</p> <p>s) per il trasporto di derrate alimentari deperibili in regime di ATP;</p> <p>t) per il trasporto di prodotti deperibili, quali frutta e ortaggi freschi, carni e pesci freschi, fiori recisi, animali vivi destinati alla macellazione o provenienti dall'estero, nonché i sottoprodotti derivati dalla macellazione degli stessi, pulcini destinati all'allevamento, latticini freschi, derivati del latte freschi e semi vitali. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m. fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.</p> <p>2. Non si applica il divieto di cui all'art. 1 altresì:</p> <p>a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente alle giornate di sabato, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;</p> <p>b) per i veicoli che compiono percorso per il rientro alla</p> | <p>m) Véhicules assurant exclusivement le transport de journaux, quotidiens et périodiques ;</p> <p>n) Véhicules assurant exclusivement le transport de produits à usage médical ;</p> <p>o) Véhicules assurant exclusivement le transport de lait (à l'exception du lait longue conservation) et véhicules assurant le transport de liquides alimentaires, à condition, dans ce dernier cas, qu'ils transportent du lait ou qu'ils se déplacent en vue de procéder au chargement de ce produit. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «d» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule ;</p> <p>p) Véhicules appartenant à la catégorie des machines agricoles, au sens de l'art. 57 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et destinés au transport de biens sur des routes non nationales, aux termes du décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;</p> <p>q) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;</p> <p>r) Camions destinés à la vidange des fosses septiques ou au curage des égouts ;</p> <p>s) Véhicules destinés au transport de denrées périssables en régime ATP ;</p> <p>t) Véhicules qui assurent le transport de denrées périssables telles que fruits et légumes frais, viandes et poissons frais, fleurs coupées, animaux vivants destinés à l'abattage ou provenant de l'étranger, produits dérivés de l'abattage desdits animaux, poussins d'élevage, produits laitiers et dérivés frais du lait et semences vivantes. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «d» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.</p> <p>2. Les interdictions visées à l'art. 1er du présent acte ne s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes :</p> <p>a) Véhicules devant subir la révision périodique, limitativement aux samedis, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de révision, exception faite des autoroutes ;</p> <p>b) Véhicules qui rentrent vides au siège de l'entreprise</p> |
|---|--|

sede dell'impresa intestataria degli stessi, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalla sede a decorrere dall'orario di inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;

- c) per i trattori isolati per il solo percorso per il rientro presso la sede dell'impresa intestataria del veicolo, limitatamente ai trattori impiegati per il trasporto combinato di cui all'art. 3, comma 3, ultimo periodo.

Art. 5

1. Sono esclusi dal divieto di cui all'art. 1, purché muniti di autorizzazione prefettizia del Presidente della Regione:

- a) i veicoli adibiti al trasporto di prodotti diversi da quelli di cui all'art. 4, lettera t) che, per la loro intrinseca natura o per fattori climatici e stagionali, sono soggetti ad un rapido deperimento e che pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita, nonché i veicoli ed i complessi di veicoli adibiti al trasporto di prodotti destinati all'alimentazione degli animali;
- b) i veicoli ed i complessi di veicoli, classificati macchine agricole, destinati al trasporto di cose, che circolano su strade comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461;
- c) i veicoli adibiti al trasporto di cose, per casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza, ivi compresi quelli impiegati per esigenze legate a cicli continui di produzione industriale, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni eccezionali debitamente documentate, temporalmente limitate e quantitativamente definite.

2. I veicoli di cui ai punti a) e c) del comma 1 autorizzati alla circolazione in deroga, devono altresì essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 6

1. Per i veicoli di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione il quale accertata la reale rispondenza di quanto richiesto ai requisiti di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, ove non sussistano motivazioni contrarie, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traf-

propriétaire, à condition qu'ils se trouvent à une distance de moins de 50 km dudit siège à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute ;

- c) Les tracteurs sans remorque utilisés pour le transport combiné visé à la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 2 du présent arrêté, uniquement pour le retour au siège de l'entreprise propriétaire.

Art. 5

1. Les interdictions visées à l'art. 1er du présent acte ne s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes, à condition que ceux-ci soient munis d'une autorisation délivrée par le président de la Région, dans l'exercice de ses fonctions préfectorales :

- a) Véhicules destinés au transport de produits autres que ceux indiqués à la lettre t) de l'art. 4 ci-dessus et qui, du fait de leur nature ou de facteurs climatiques et saisonniers, sont périssables et nécessitent donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de dépôt ou de vente, et véhicules et ensembles de véhicules destinés au transport de produits pour l'alimentation des animaux ;
- b) Machines agricoles destinées au transport de biens sur les routes nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;
- c) Véhicules assurant le transport de biens en cas d'urgence et de nécessité absolue et justifiée, y compris ceux utilisés pour des exigences liées à des cycles continus de production industrielle, à condition que lesdites exigences découlent de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et quantitativement définies.

2. Les véhicules visés aux lettres a) et c) du premier alinéa du présent article, autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur, doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «a» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

Art. 6

1. Toute demande d'autorisation relative aux véhicules visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doit être adressée au président de la Région Vallée d'Aoste au moins dix jours avant la date pour laquelle la dérogation est requise. Après avoir vérifié que le véhicule faisant l'objet de la demande répond aux conditions susvisées, le président de la Région délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation en fonction de la situation du trafic, de

fico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, non superiore a sei mesi;
- b) la targa del veicolo autorizzato alla circolazione; possono essere indicate le targhe di più veicoli se connessi alla stessa necessità;
- c) le località di partenza e di arrivo, e i percorsi consentiti in base alla situazione del traffico; se l'autorizzazione investe solo l'ambito della Valle d'Aosta, può essere indicata l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permanga il divieto;
- d) il prodotto o i prodotti per il trasporto dei quali è consentita la circolazione;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto dei prodotti indicati nella richiesta e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, nel caso in cui siano comprovate, la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, il Presidente della Regione può rinnovare, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa.

3. Per i veicoli e complessi di veicoli di cui al punto b), del comma 1, dell'art. 5, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione, il quale rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, corrispondente alla durata della campagna di produzione agricola che in casi particolari può essere esteso all'intero anno solare;
- b) le targhe dei veicoli singoli o che costituiscono complessi di veicoli, con l'indicazione delle diverse tipologie di attrezzature di tipo portato o semiportato, autorizzati a circolare;
- c) l'area territoriale ove è consentita la circolazione specificando le eventuali strade sulle quali permanga il divieto;

Art. 7

1. Per i veicoli di cui al punto c), del comma 1, dell'art.

l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité (six mois au maximum) ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés, en fonction de la situation du trafic. Lorsque l'autorisation ne concerne que la Vallée d'Aoste, il est possible d'indiquer le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste ;
- d) Le produit ou les produits pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
- e) Que l'autorisation est uniquement valable pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «a» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour le transport du même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté, à la demande de l'intéressé, de reconduire plusieurs fois l'autorisation octroyée, à condition que ce soit dans le cadre d'une même année solaire.

3. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules et aux ensembles de véhicules visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté doivent être adressées, dix jours au moins avant la date pour laquelle l'autorisation de circuler par dérogation est demandée, au président de la Région Vallée d'Aoste; ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité, correspondant à la durée de la campagne agricole ; dans des cas particuliers, ladite période peut être égale à une année solaire ;
- b) La plaque d'immatriculation de chaque véhicule ou de chaque ensemble de véhicules, ainsi que des remorques ou semi-remorques autorisés à circuler ;
- c) Le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste.

Art. 7

1. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules

5, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate in tempo utile al Presidente della Regione il quale, valutate le necessità e le urgenze prospettate, in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, può rilasciare il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) il giorno di validità; l'estensione a più giorni è ammessa solo in relazione alla lunghezza del percorso da effettuare;
- b) la targa del veicolo autorizzato; l'estensione a più targhe è ammessa solo in relazione alla necessità di suddividere il trasporto in più parti;
- c) le località di partenza e di arrivo, e il percorso consentito in base alle situazioni di traffico;
- d) il prodotto oggetto del trasporto;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto di quanto richiesto e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui all'art. 5, comma 1, punto c), relative ai veicoli da impiegarsi per esigenze legate a cicli continui di produzione, il Presidente della Regione, dovrà esaminare e valutare l'indispensabilità della richiesta, sulla base di specifica documentazione che comprovi la necessità, da parte dell'azienda di produzione, per motivi contingenti, di effettuare la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Per le medesime autorizzazioni limitatamente ai veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati ed ai veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli, nel caso in cui sussista, da parte dello stesso soggetto, l'esigenza di effettuare più viaggi in regime di deroga per la stessa tipologia dei prodotti trasportati, il Presidente della Regione, ove non sussistano motivazioni contrarie, rilascia un'unica autorizzazione di validità temporale non superiore a quattro mesi, sulla quale possono essere diversificate, per ogni giornata in cui è ammessa la circolazione in deroga, la targa dei veicoli autorizzati, il percorso consentito, le eventuali prescrizioni. Nel caso di veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli dal vivo l'autorizzazione può essere rilasciata anche dalla Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza si svolge lo spettacolo, previo benestare della Prefettura-Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio.

visés à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doivent être adressées, en temps utile, au président de la Région Vallée d'Aoste qui, compte tenu des nécessités et des urgences indiquées et de la circulation locale et générale, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation, en fonction de la situation du trafic, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer:

- a) Le jour de validité (l'extension à plusieurs jours est admise uniquement si la longueur du parcours l'exige);
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (l'autorisation ne peut concerner plusieurs véhicules que si le transport doit être effectué en plusieurs étapes);
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que le parcours autorisé en fonction de la situation du trafic;
- d) Le produit dont le transport est autorisé;
- e) Que l'autorisation est valable uniquement pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «a» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, si les demandes d'autorisation concernent les véhicules utilisés pour des exigences liées à des cycles continus de production, le président de la Région examine et évalue ces dernières sur la base d'une documentation ad hoc attestant qu'il est nécessaire, pour l'entreprise productrice, pour des raisons contingentes, d'assurer la production à cycle continu même les jours de fête. Par ailleurs, limitativement aux véhicules utilisés pour les foires et les marchés, ainsi qu'aux véhicules destinés au transport d'équipements pour les spectacles, et au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour transporter toujours le même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté d'accorder, en l'absence d'indications contraires, une autorisation unique dont la validité ne peut dépasser les quatre mois. Ladite autorisation doit préciser, pour chaque jour au titre duquel la circulation par dérogation est autorisée, la plaque d'immatriculation des véhicules autorisés, le parcours prévu et les prescriptions éventuelles. Dans le cas de véhicules utilisés pour le transport de l'équipement nécessaire à l'aménagement de spectacles vivants, l'autorisation en cause peut également être délivrée par la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu du spectacle, sur accord de la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage.

Art. 8

1. L'autorizzazione alla circolazione in deroga, di cui all'art. 5, può essere rilasciata anche dalla Prefettura-*Ufficio Territoriale del Governo* nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto o che è comunque interessata all'esecuzione del trasporto. In tal caso la Prefettura-*Ufficio Territoriale del Governo*, nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio che viene effettuato in regime di deroga, deve fornire il proprio preventivo benessere.

2. Per i veicoli provenienti dall'estero, la domanda di autorizzazione alla circolazione può essere presentata alla Prefettura-*Ufficio Territoriale del Governo* della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da un'agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati. Nell'eventuale rilascio di autorizzazione, si terrà conto, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

3. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, si terrà conto, nel rilascio delle autorizzazioni di cui all'art. 5, comma 1, lettere a) e c), anche delle difficoltà derivanti dalla specifica posizione geografica della Sicilia e in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento.

Art. 9

1. Non si applica il calendario di cui all'art. 1) per i veicoli eccezionali e per i complessi di veicoli eccezionali:

- a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;
- b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle Forze di Polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle Amministrazioni Comunali contrassegnate con la dicitura "servizio nettezza urbana" e quelli che per conto delle Amministrazioni Comunali effettuano il servizio "smaltimento rifiuti" purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione Comunale;

Art. 8

1. En ce qui concerne les demandes de dérogation à l'interdiction de circuler visées à l'art. 5 du présent arrêté, l'autorisation peut être délivrée par la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) sur le territoire de laquelle l'entreprise responsable du transport, ou concernée par celui-ci à quelque titre que ce soit, a son siège social, sans préjudice de l'autorisation préalable de la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage.

2. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la demande d'autorisation de circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doit être présentée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. Aux fins de la délivrance de l'autorisation, il y a lieu de tenir compte – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

3. Pour ce qui est des véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, il doit également être tenu compte, lors de la délivrance des autorisations visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, des difficultés résultant de la position géographique de la Sicile et notamment des délais afférents aux opérations liées à la traversée du détroit de Messine.

Art. 9

1. Le calendrier visé à l'art. 1^{er} du présent arrêté ne s'applique pas aux véhicules exceptionnels ni aux convois exceptionnels indiqués ci-après :

- a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.);
- b) Véhicules militaires, pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police;
- c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes;
- d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou « Service de voirie » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée;

- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle *Poste Italiane S.p.a.*, purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema *Poste Italiane*, e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera; e quelli adibiti ai Servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti o combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e consumo;
- h) macchine agricole, eccezionali ai sensi dell'art. 104, comma 8 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461.

Art. 10

1. Il trasporto delle merci pericolose comprese nella classe I della classifica di cui all'articolo 168, comma 1, del Nuovo Codice della Strada, approvato con decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, è vietato comunque, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltreché nei giorni di calendario indicati all'art. 1, dal 1° giugno al 15 settembre compresi, dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva.

2. Per tali trasporti non sono ammesse autorizzazioni prefettizie alla circolazione in deroga ad eccezione del trasporto di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'allegato A) al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.

3. In deroga al divieto di cui al comma 1, il Presidente della Regione può rilasciare autorizzazioni alla circolazione per motivi di necessità ed urgenza, per la realizzazione di opere di interesse nazionale per le quali siano previsti tempi di esecuzione estremamente contenuti in modo tale da rendere indispensabile, sulla base di specifica documentazione rilasciata dal soggetto appaltante, la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Dette autorizzazioni possono essere rilasciate limitatamente a tratti stradali interessati da modesti volumi di traffico e di estensione limitata ai comuni limitrofi al cantiere interessato, ed in assenza di situazioni che possano costituire potenziale pericolo in dipendenza della circolazione dei veicoli. Nelle stesse autorizzazioni

- e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription PT ou *Poste Italiane* et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications;
- f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées;
- g) Véhicules assurant le transport de carburants ou de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation;
- h) Machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens du huitième alinéa de l'art. 104 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié et circulant sur les routes non nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999.

Art. 10

1. Le transport des matières dangereuses de la catégorie 1 de la liste visée au premier alinéa de l'art. 168 du nouveau code de la route approuvé par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié est en tout cas interdit – quel que soit le poids maximum total du véhicule – non seulement pendant les jours visés à l'art. 1^{er} du présent arrêté mais également du 1^{er} juin au 15 septembre compris, de 18 h du vendredi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

2. Aucune dérogation préfectorale ne peut être accordée pour ce type de transport, exception faite du transport des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.

3. Le président de la Région peut accorder des dérogations à l'interdiction visée au premier alinéa du présent article, et ce, pour des raisons de nécessité et d'urgence aux fins de la réalisation d'ouvrages d'intérêt national dont les délais d'exécution extrêmement courts rendent indispensable le travail continu, même les jours de fête. Le pouvoir adjudicateur est tenu de fournir la documentation y afférente. Lesdites dérogations – qui ne doivent concerner que les tronçons de routes peu fréquentés et situés sur le territoire des communes limitrophes du chantier – ne peuvent être accordées que si la circulation des véhicules en cause n'entraîne aucun danger potentiel. Par ailleurs, elles doivent indiquer les itinéraires, les horaires et les modalités estimés appro-

saranno indicati gli itinerari, gli orari e le modalità ritenuti necessari ed opportuni nel rispetto delle esigenze di massima sicurezza del trasporto e della circolazione stradale. Saranno in ogni caso esclusi i giorni nei quali si ritiene prevedibile la massima affluenza di traffico veicolare turistico nella zona interessata dalla deroga.

Art. 11

1. Le autorizzazioni alla circolazione in deroga ai divieti sono estendibili ai veicoli che circolano scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa.

Art. 12

1. Il Servizio mobilità e sicurezza stradale, dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.

2. Copia del presente decreto dovrà essere portato a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circostrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Saint-Christophe, 27 dicembre 2011.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle sue funzioni di Prefetto.

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 23 dicembre 2011 n. 13.

Autorizzazione all'apertura, per l'anno 2012, della Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata *Interguide*, ai sensi della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 e successive modificazioni ed integrazioni.

priés, dans le respect des dispositions en matière de sécurité du transport et de la circulation routière. Sont exclus desdites dérogations les jours où une grande circulation touristique est prévue dans la zone concernée.

Art. 11

1. Les autorisations de circuler peuvent être appliquées aux véhicules vides uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée.

Art. 12

1. Le Service de la mobilité et de la sécurité routière de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des agents de ville, des établissements concernés, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Saint-Christophe, le 27 décembre 2011.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 13 du 23 décembre 2011,

autorisant l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme dénommée *Interguide* au titre de 2012, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 modifiée et complétée.

L'ASSESSORE AL TURISMO,
SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

è autorizzata, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura per l'anno 2012, Scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata:

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME,
AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, l'ouverture de l'école d'alpinisme et de ski alpinisme indiquée ci-après est autorisée au titre de 2012 :

<i>Denominazione Scuola</i>	<i>Sede</i>	<i>Comune</i>	<i>Direttore</i>
"INTERGUIDE"	Via Monte Emilius, 13	AOSTA	Aldo CAMBIOLO

<i>Dénomination</i>	<i>Siège</i>	<i>Commune</i>	<i>Directeur</i>
INTERGUIDE	13, rue du Mont-Emilius	AOSTE	Aldo CAMBIOLO

La presente autorizzazione è valida per l'anno 2012 e scadrà il 31 dicembre 2012.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 dicembre 2011.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

L'autorisation visée au présent arrêté est valable au titre de 2012 et expire le 31 décembre 2012.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2011.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2011, n. 6066.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "La Jolie Bergère" di LA SALLE.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ALBERGHI,
STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE
E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "La Jolie Bergère", ubicato a LA SALLE, loc. Planaval n. 1;

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte n° 6066 du 23 décembre 2011,

portant classement de l'établissement hôtelier dénommé «La Jolie Bergère» de LA SALLE dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRECTEUR DES HÔTELS,
DES STRUCTURES D'ACCUEIL PARA-HÔTELIÈRES
ET DU COMMERCE

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'établissement hôtelier dénommé «La Jolie Bergère» et situé à LA SALLE – 1, hameau de Planaval – est classé hôtel 3 étoiles ;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Direttore
Enrico Di MARTINO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 dicembre 2011, n. 2937.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della Società *Shark logistica express società cooperativa siglabile Shark logistica s.c.a.r.l.*, con sede in AOSTA e nomina del Dott. Paolo CERESA quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società *Shark Logistica Express Società Cooperativa Siglabile Shark Logistica Scarl*, C.F. 01031140070, con sede legale in AOSTA, Regione Borgnalle n. 10/L;

2) di nominare il dott. CERESA Paolo (CF: CRSPLA62E12D205C), nato a CUNEO il 12 maggio 1962, domiciliato in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Grand Chemin n. 22 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di Aosta, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità del DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 16 dicembre 2011, n. 3013.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, ad integrazione di stanziamenti di spese im-

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le directeur,
Enrico Di MARTINO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2937 du 9 décembre 2011,

portant liquidation administrative de *Shark logistica express société cooperativa siglabile Shark logistica s.c.a.r.l.*, dont le siège est à AOSTE, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Paolo CERESA en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil et pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à liquidation administrative de *Shark Logistica Express Società Cooperativa Siglabile Shark Logistica Scarl* dont le siège social est à AOSTE, 10/L, région Borgnalle, code fiscal: 01031140070;

2) M. Paolo CERESA (CF: CRSPLA62E12D205C), né le 12 mai 1962 à CONI, domicilié à SAINT-CHRISTOPHE - 22, Grand-Chemin, et immatriculé au tableau de l'ordre des experts comptables d'Aoste, est nommé liquidateur de ladite société coopérative; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers sont pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3013 du 16 décembre 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région

previste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n°3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

071 - Prelievo fondo spese impreviste investimento

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69361	02	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	16018	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	122004 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.1.20.	-1.100.000,00	0,00	0,00	la variazione in diminuzione è necessaria per dare priorità ad alcuni interventi in somma urgenza
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	37967	02	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	13999	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICI CO DEI BACINI MONTANI	161005 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.6.21.	1.100.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per la realizz. di alcuni interventi in somma urgenza:maggiori oneri per la realizz. di valli paramassi in loc. Mont de la Saxe - Courmayeur; mitigaz. rischio caduta massi a monte della S.R. 25 km 4+100 e 5-6 -Arvier, a monte della strada per la diga di Place Moulin -Bionaz, e in loc. Venasse - Oyace

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2011		
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	-1.100.000,00	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE	
90550	Fondo cassa assegnato alla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani	1.100.000,00	16.01.00 DIREZIONE ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	

Deliberazione 16 dicembre 2011, n. 3019.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della Società *Le Voyage Culinaire soc. coop.* di AOSTA e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società *Le Voyage Culinaire soc. coop.*, con sede legale in AOSTA, Rue Croix de Ville n. 88;

2) di nominare il rag. Moreno Bruno FAEDI (CF: FDAMNB64S19A326X), nato ad AOSTA il 19.11.1964, domiciliato in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10 e iscritto all'Ordine Regionale della Valle d'Aosta dei Consulenti del Lavoro, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 16 dicembre 2011, n. 3043.

Espressione condizionata dell'intesa, ai sensi dell'art. 30 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del d.p.r. 22 febbraio 1982, n. 182, in ordine all'approvazione del progetto definitivo di due rotatorie al km 127+900 della strada statale n. 26, nel comune di MORGEX, proposta da ANAS s.p.a. - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.*

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere l'intesa della Regione – ai sensi dell'art. 30 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio

Délibération n° 3019 du 16 décembre 2011,

portant liquidation administrative de la coopérative *Le Voyage Culinaire soc. coop.* d'AOSTE, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil et pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à la liquidation administrative de la coopérative *Le Voyage Culinaire soc. coop.*, dont le siège social est à AOSTE - 88, rue Croix-de-Ville;

2) M. Moreno Bruno FAEDI (CF: FDAMNB-64S19A326X), né le 19 novembre 1964 à AOSTE, domicilié à AOSTE - 10, région Borgnalle, et immatriculé à l'ordre des conseillers du travail de la Vallée d'Aoste, est nommé liquidateur de ladite société coopérative; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers sont pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3043 du 16 décembre 2011,

portant approbation de l'entente, sous condition, relative au projet définitif de deux giratoires au PK 127+900 de la route nationale n° 26, dans la commune de MORGEX, proposé par ANAS SpA - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, au sens de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'entente de la Région quant au projet définitif de deux giratoires au PK 127+900 de la route nationale n° 26, dans la commune de MORGEX, proposé par ANAS SpA -

1982, n. 182 – in ordine al progetto definitivo di due rotatorie al km 127+900 della strada statale n. 26, nel Comune di MORGEX, proposta da ANAS S.p.A. - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta*, alle condizioni espresse al punto 2. della presente deliberazione;

2. di stabilire che il progetto definitivo di due rotatorie al km 127+900 della strada statale n. 26, nel Comune di MORGEX, deve tenere conto delle seguenti prescrizioni:

a) il progetto sia reso compatibile alle previsioni concernenti la viabilità della zona D4 del P.R.G. così come previsto dal Piano Urbanistico di Dettaglio e dal Piano Particolareggiato approvato con deliberazione del Consiglio comunale n.16 del 15 giugno 2011;

b) sia previsto il prolungamento del cunicolo tecnico esistente a protezione dell'acquedotto comunale;

3. di dare atto che il raggiungimento dell'intesa prevista dall'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, costituisce modificazione del piano regolatore generale del Comune interessato, ferma restando la dichiarazione di pubblica utilità delle opere, l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, ove necessaria, e l'adempimento dei relativi obblighi di comunicazione di avvio del procedimento ai soggetti interessati ai sensi dell'art. 11 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 da parte del proponente dell'opera pubblica;

4. di stabilire che il competente ufficio regionale provveda a trasmettere ad ANAS SpA - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta* ed al Comune di MORGEX la presente deliberazione per gli atti di competenza;

5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2011, n. 3061.

Approvazione del documento tecnico concernente le misure di conservazione per i siti di importanza comunitaria della rete ecologica europea Natura 2000, ai sensi dell'articolo 4 della L.R. 8/2007 e del D.M. 17 ottobre 2007 e ai fini della designazione delle zone speciali di conservazione (ZSC).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il documento tecnico relativo alle misure di conservazione per i Siti di importanza comunitaria della rete ecologica europea *Natura 2000*, predisposto ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8 e del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre e ai fini della designazione delle Zone speciali di conservazione, come da allegato A) che fa parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, così composto:

Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, est approuvée, au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982, sous réserve du respect des conditions visées au point 2 ci-dessous ;

2. Le projet définitif des deux giratoires au PK 127+900 de la route nationale n° 26, dans la commune de MORGEX, doit tenir compte des prescriptions indiquées ci-après :

a) le projet soit rendu compatible aux prévisions concernant la viabilité de la zone D4 du P.R.G. tel qu'il est prévu par le Plan d'Urbanisme de Détail et le Plan Particulier approuvé par le Conseil municipal n.16 du 15 juin 2011 ;

b) soit prévu le prolongement du tronçon technique existant à la protection de l'aqueduc communal ;

3. La conclusion de l'entente visée à l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 vaut modification du plan régulateur général de la commune concernée, sans préjudice de la déclaration d'utilité publique des travaux, de l'établissement, s'il y a lieu, d'une servitude préjudant à l'expropriation et de l'accomplissement, par le promoteur du projet, des obligations en matière de communication aux intéressés de l'engagement de la procédure, au sens de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2011 ;

4. Les bureaux régionaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à ANAS SpA - *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta* et à la Commune de MORGEX aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3061 du 16 décembre 2011,

portant approbation du document technique concernant les mesures de conservation des sites d'importance communautaire du réseau écologique européen Natura 2000, au sens de l'art. 4 de la LR n° 8/2007 et du DM du 17 octobre 2007 et aux fins de la désignation des zones spéciales de conservation (ZSC).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux fins de la désignation des zones spéciales de conservation, est approuvé le document technique concernant les mesures de conservation des sites d'importance communautaire du réseau écologique européen *Natura 2000*, établi au sens de l'art.4 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 et du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007, tel qu'il figure à l'annexe A de la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ; ledit texte est composé des pièces indiquées ci-après :

- documento descrittivo delle misure di conservazione composto da n. 303 pagine;
- n. 5 cartografie, in formato ridotto, della rete sentieristica, allegate rispettivamente alla ZPS IT1201000 (Parco nazionale Gran Paradiso), alla ZPS IT1202020 (Mont Avic e Mont Emilius), alla ZPS IT1204030 (Val Ferret) e al SIC IT1204010 (Ambienti glaciali del Monte Bianco), al SIC/ZPS IT1204220 (Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa) e al SIC IT1202000 (Parco naturale Mont Avic) che costituiscono la regolamentazione dell'escursionismo lungo i sentieri degli ambienti d'alta quota;

2. di dare atto che le cartografie allegate al documento tecnico di cui al precedente punto 1. in formato ridotto, in ragione delle notevoli dimensioni delle stesse, sono visionabili in formato A0, presso gli uffici del Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. di stabilire che le misure di conservazione di cui all'allegato A) che fa parte integrante della presente deliberazione, qualora più restrittive, superino le norme contenute in provvedimenti regionali o locali;

4. di stabilire che nel SIC/ZPS IT1201000, coincidente con il versante valdostano del Parco nazionale Gran Paradiso, nel SIC IT1202000 coincidente con il Parco naturale Mont Avic così come nei SIC che ricadono all'interno di aree naturali protette regionali, le misure di conservazione integrano le misure di salvaguardia e le previsioni normative stabilite dagli strumenti di pianificazione e regolamentazione esistenti;

5. di stabilire che le misure di conservazione di seguito descritte trovano applicazione nei SIC (e nelle future Zone speciali di conservazione - ZSC) e nelle ZPS, in aggiunta alle misure per queste ultime già approvate con deliberazione della Giunta regionale n.1087 in data 18 aprile 2008;

6. di stabilire che la cartografia della rete sentieristica allegata rispettivamente alla ZPS IT1201000 (Parco nazionale Gran Paradiso), alla ZPS IT1202020 (Mont Avic e Mont Emilius), alla ZPS IT1204030 (Val Ferret) e al SIC IT1204010 (Ambienti glaciali del Monte Bianco), al SIC/ZPS IT1204220 (Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa) e al SIC IT1202000 (Parco naturale Mont Avic), di cui al punto 1. della presente deliberazione, costituisce regolamentazione dell'escursionismo lungo i sentieri degli ambienti d'alta quota, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n.1087 in data 18 aprile 2008;

7. di stabilire che la Giunta regionale provveda all'autorizzazione di interventi e/o progetti eventualmente in contrasto con le misure di conservazione individuate, previa apposita valutazione di incidenza, nei casi di cui all'art. 7, commi 10 e 11, della legge regionale 8/2007;

8. di stabilire che alla vigilanza e al controllo sull'applicazione delle disposizioni contenute nel documento tecnico

- document descriptif des mesures de conservation (303 pages);

- 5 cartographies, de format réduit, du réseau des sentiers, annexées respectivement à la ZPS IT1201000 (Parc national du Grand-Paradis), à la ZPS IT1202020 (Mont-Avic et Mont-Emilius), à la ZPS IT1204030 (Val Ferret) et au SIC IT1204012 (Milieux glaciaires du Mont-Blanc), au SIC/ZPS IT1204220 (Milieux glaciaires du Mont-Rose) et au SIC IT1202000 (Parc naturel du Mont-Avic), qui réglementent la randonnée sur les sentiers des milieux de haute montagne;

2. Les cartographies annexées au document technique visé au point 1 de la présente délibération sous format réduit, en raison de leurs dimensions considérables, peuvent être consultées en format A0 aux bureaux du Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles;

3. Au cas où elles seraient plus restrictives, les mesures de conservation visées à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération l'emportent sur les dispositions des actes régionaux ou locaux;

4. Dans le SIC/ZPS IT1201000, qui correspond au versant valdôtain du Parc national du Grand-Paradis, dans le SIC IT1202000, qui correspond au Parc naturel du Mont-Avic, tout comme dans les SIC compris dans les espaces naturels protégés de la région, les mesures de conservation intègrent les mesures de sauvegarde et les dispositions normatives établies par les outils de planification et de réglementation en vigueur;

5. Les mesures de conservation en question s'appliquent aux SIC (ainsi qu'aux zones spéciales de conservation – ZSC – qui seront définies par la suite) et aux ZPS, en sus des mesures relatives à ces dernières déjà approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1087 du 18 avril 2008;

6. Les cartographies du réseau des sentiers annexées à la ZPS IT1201000 (Parc national du Grand-Paradis), à la ZPS IT1202020 (Mont-Avic et Mont-Emilius), à la ZPS IT1204030 (Val Ferret) et au SIC IT1204012 (Milieux glaciaires du Mont-Blanc), au SIC/ZPS IT1204220 (Milieux glaciaires du Mont-Rose) et au SIC IT1202000 (Parc naturel du Mont-Avic) et visées au point 1 de la présente délibération, valent réglementation de la randonnée sur les sentiers des milieux de haute montagne, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1087 du 18 avril 2008;

7. Dans les cas prévus par les dixième et onzième alinéas de l'art.7 de la loi régionale n° 8/2007, le Gouvernement régional autorise les actions et/ou les projets éventuellement en contraste avec les mesures de conservation établies, sur évaluation d'incidence;

8. La surveillance et le contrôle de l'application des dispositions du document technique visé à l'annexe A qui fait

di cui all'allegato A), che fa parte integrante della presente deliberazione, provvedano il Corpo forestale della Valle d'Aosta e gli altri ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria;

9. di stabilire che le sanzioni da applicare in caso di mancata osservanza delle norme e dei divieti previsti nel documento tecnico di cui all'allegato A), che fa parte integrante della presente deliberazione, sono quelle indicate nell'articolo 10 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, fatta eccezione per specifiche sanzioni previste da leggi di settore;

10. di stabilire che idonee misure di monitoraggio dello stato di conservazione degli habitat e delle specie saranno messe in atto ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, sulla base delle linee guida definite ai sensi dell'articolo 7, comma 1, del D.P.R. 357/1997;

11. di stabilire che la struttura regionale competente in materia provveda a trasmettere la presente deliberazione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, quale adempimento in relazione all'articolo 2 del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare in data 17 ottobre 2007 e ai fini della successiva designazione delle ZSC;

12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Allegato omissis.

N.D.R.: Il testo completo della deliberazione è reperibile sul sito ufficiale della Regione nell'albo delle deliberazioni adottate e nelle pagine Risorse naturali/Conservazione della natura/Natura 2000/Normativa di riferimento.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Avviso di convocazione della riunione della Consulta e della Conferenza regionali del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16)

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno *21 gennaio 2012, alle ore 8.45*, presso la sala conferenze della Biblioteca Regionale di Aosta, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Seguirà, alle *ore 11.00*, la Conferenza regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro

partie intégrante de la présente délibération sont du ressort du Corps forestier de la Vallée d'Aoste et des autres officiers et agents de police judiciaire;

9. Les sanctions à appliquer en cas de non-respect des dispositions et des interdictions prévues par le document technique visé à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération sont fixées par l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007, exception faite des sanctions spécifiques prévues par des lois sectorielles;

10. Les mesures nécessaires aux fins du suivi de l'état de conservation des habitats et des espèces seront adoptées au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007, sur la base des lignes directrices définies aux termes du premier alinéa de l'art. 7 du DPR n° 357/1997;

11. La structure régionale compétente en la matière transmet la présente délibération au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer, au sens de l'art. 2 du décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 17 octobre 2007 et aux fins de la désignation des ZSC;

12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'annexe n'est pas publiée.

NDR: Le texte intégral de la délibération peut être consulté sur le site officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste dans la section réservée aux délibérations adoptées et dans la section Ressources naturelles/Conservazione della natura/Natura 2000/Normativa di riferimento.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de convocation de la séance de la Conférence et du Forum régionaux pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005)

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le *21 janvier 2012, à 8h45*, dans la Salle des conférences de la Bibliothèque Régionale de Aoste. À *11h00* il y aura le Forum régional du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n. 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat

regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

Alla Conferenza partecipano i legali rappresentanti, o loro delegati, delle organizzazioni presenti nel territorio regionale, iscritte e non iscritte nel registro, i rappresentanti degli enti locali, dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, i patronati e gli enti di cui all'art. 15 della l. 266/1991.

L'Assessore
Albert LANIÈCE

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 21 dicembre 2011 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla realizzazione dell'ampliamento dell'impianto elettrico 0361 a 15 kV consistente nella costruzione di nuovo tratto interrato la Cretaz-Meysettaz e nello spostamento di tratti di linea Mt esistenti, nel comune di SAINT-CHRISTOPHE. Linea n. 0361.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
Fulvio BOVET

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di VERRAYES. Deliberazione 27 dicembre 2011, n. 53.

Esame delle proposte di modificazione da parte della Giunta regionale e conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale al P.R.G.C, ai sensi dell'art. 15, comma 13 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siège social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

Aux séances du forum participent les représentants légaux, ou leurs délégués, des organismes, immatriculés ou non au registre, présents sur le territoire régional, ainsi que les représentants des collectivités locales, de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des centres de services et des établissements visés à l'art. 15 de la loi n. 266/1991.

L'assesseur,
Albert LANIÈCE

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de modifier une ligne électrique de 15 kV, en vue de la réalisation du nouveau tronçon souterrain entre La Crétaz et Meysettaz et du déplacement de tronçons de lignes MT, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, a été déposée le 21 décembre 2011 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (dossier n° 361).

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le directeur,
Fulvio BOVET

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de VERRAYES. Délibération n° 53 du 27 décembre 2011.

Examen des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle du PRGC, au sens du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Di accogliere le modificazioni proposte dalla Giunta regionale con proprio atto deliberativo n. 2970 in data 9 dicembre 2011, relativo alla proposta di modificazioni ai sensi dell'art. 15, comma 12 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

2) Di dare atto che l'accoglimento delle modificazioni da parte del Comune comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale ai sensi dell'art. 15, comma 13 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

3) Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del presente provvedimento di accoglimento delle modificazioni proposte dalla Giunta Regionale.

**IL COMMISSARIO DELEGATO
PER GLI INTERVENTI URGENTI
CONCERNENTI LA DIGA DI BEAUREGARD**

Decreto 28 dicembre 2011, prot. n. 242.

Modifica al proprio precedente Decreto di esproprio prot. 205/2011 e nuovo Decreto di Pronuncia di espropriazione ed asservimento di immobili favore della Regione Autonoma della Valle d'Aosta per opere di difesa idraulica lungo l'alveo della Dora di VALGRISENCHE a valle della diga di Beauregard e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 13 e 19 della L.R. n. 11/2004 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

Omissis

**IL COMMISSARIO DELEGATO
PER GLI INTERVENTI URGENTI
CONCERNENTI LA DIGA DI BEAUREGARD**

decreta

La modifica del proprio precedente decreto di esproprio in data 1 agosto 2011 e la contemporanea emanazione del seguente provvedimento di espropriazione ed asservimento a favore della Regione Autonoma della Valle d'Aosta da destinare al Demanio idrico, dei seguenti immobili siti in comune di VALGRISENCHE necessari alla realizzazione di opere di arginatura della Dora di VALGRISENCHE a valle della diga di Beauregard e per la successiva manutenzione ed ispezione, determinandone l'indennità provvisoria.

E più precisamente dispone la riattribuzione della proprietà del fondo ai soggetti proprietari prima del 1 agosto 2011, ed impone sui medesimi immobili una servitù di passaggio coattiva a favore della Regione Valle d'Aosta e conferma l'esproprio degli immobili sui quali sono state realizzate le opere di arginatura della Dora di VALGRISEN-

1) Les rectifications visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2970 du 9 décembre 2011, relative à la proposition de modifications aux termes du douzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, sont accueillis;

2) Le fait d'accueillir les modifications comporte l'approbation à titre définitif de la variante substantielle au sens du treizième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

3) La variante déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

**LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AUX TRAVAUX URGENTS
SUR LE BARRAGE DE BEAUREGARD**

Acte du 28 décembre 2011, réf. n° 242,

portant modification de l'acte du commissaire délégué réf. n° 205/2011, expropriation en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste des biens immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection hydraulique le long du lit de la Doire de VALGRISENCHE, en aval du barrage de Beauregard, établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles et détermination des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens des art. 13 et 19 de la LR n° 11/2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

Omissis

**LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ
AUX TRAVAUX URGENTS
SUR LE BARRAGE DE BEAUREGARD**

décide

L'acte du commissaire délégué du 1^{er} août 2011 est modifié. Parallèlement, les biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de VALGRISENCHE et nécessaires à la réalisation des ouvrages d'endiguement de la Doire de VALGRISENCHE, en aval du barrage de Beauregard, et des activités d'entretien et d'inspection y afférentes, sont expropriés et une servitude est établie sur lesdits biens en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (domaine public); les indemnités provisoires d'expropriation sont fixées comme il appert ci-dessous.

La propriété des biens immeubles est attribuée à nouveau à ceux qui en étaient les propriétaires avant le 1^{er} août 2011; une servitude légale de passage en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste est établie sur les biens immeubles en question; l'expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages d'endiguement de la Doire de

CHE a valle della diga di Beauregard; e dispone l'ulteriore esproprio di immobili in località Darbelley, secondo quanto di seguito indicato e descritto:

1) Ditta

BOIS Elia (Propr. 1/2)
Nato a VALGRISENCHE il 02.04.1945
C.F. BSO LEI 45D02 L582Q
BOIS Luigino (Propr. 1/2)
Nato a VALGRISENCHE il 23.07.1934
C.F. BSO LGN 34L23 L582Z

Immobili oggetto di esproprio:
FG. 14 mapp. n. 592 (ex n. 552) di mq 59 - C.T. - Prato
zona F2 del P.R.G.C.
Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 383,50 €

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - BOIS Elia per 1/2 e BOIS Luigino per 1/2 :
FG. 14 mapp. n. 576 (ex n. 75) di mq 67 - C.T. - Prato - zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 52,26 €

FG. 14 mapp. n. 591 (ex n. 552) di mq 27 - C.T. - Prato - zona F2 del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 21,06 €

2) Ditta

DARBELLELY Felice (Propr. 1/3)
Nato a AOSTA il 21.05.1960
C.F. DRB FLC 60E21 A326H
DARBELLELY Paola (Propr. 1/3)
Nata a AOSTA il 24.07.1958
C.F. DRB PLA 58L64 A326D
DARBELLELY Silvana (Propr. 1/3)
Nata a AOSTA il 08.10.1962
C.F. DRB SVN 62R48 A326H
BOIS Maria Serafina (Usufruttuaria)
Nata a VALGRISENCHE il 16.07.1927
C.F. BSO MSR 27L56 L582N

Immobili oggetto di esproprio:
FG. 14 mapp. n. 593 (ex n. 568) di mq 62 - C.T. - Prato - zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 403,00 €

FG. 14 mapp. n. 595 (ex n. 572) di mq 60 - C.T. - Prato - zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 390,00 €

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - Darbelley Felice per 1/3, Darbelley Paola per 1/3 e Darbelley Silvana per 1/3:
FG. 14 mapp. n. 580 di mq 36 - C.T. - Prato - zona E del

VALGRISENCHE, en aval du barrage de Beauregard est confirmée et il est procédé à l'expropriation des biens immeubles situés à Darbelley suivant les modalités indiquées ci-après :

P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 28,08 €

FG. 14 mapp. n. 582 di mq 28 - C.T. - Prato - zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 21,84 €

FG. 14 mapp. n. 594 (ex n. 568) di mq 22 - C.T. Prato - zona E del P.R.G.C.
Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 17,16 €

FG. 14 mapp. n. 596 (ex n. 572) di mq 400 - C.T. Prato - zona E del P.R.G.C.
Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 312,00 €

3) Ditta

FRASSY Caroline Michèle (Propr. 1/5)
Nata in LIBERIA il 19.03.1976
C.F.: FRS CLN 76C59 Z325G
FRASSY Claude (Propr. 1/5)
Nato in LIBERIA il 06.01.1967
C.F. FRS CLD 67A06 Z325G
FRASSY Franck Romuald (Propr. 1/5)
Nato in FRANCIA il 25.11.1965
C.F. FRS FNC 65S25 Z110N
FRASSY François René (Propr. 1/5)
Nato in FRANCIA il 29.08.1964
C.F. FRS FNC 64M29 Z110A
FRASSY Jérôme François (Propr. 1/5)
Nato in FRANCIA il 27.01.1967
C.F. FRS JMF 67A27 Z110N

Immobili oggetto di esproprio:
FG. 14 mapp. n. 599 (ex n. 585) di mq 91 - C.T. Pascolo - zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 591,50 €

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - FRASSY Caroline Michèle per 1/5, Frassy Claude per 1/5, FRASSY Franck Romuald per 1/5, FRASSY François René per 1/5, FRASSY Jérôme François per 1/5:
FG. 14 mapp. n. 600 (ex n. 585) di mq 63 - C.T. Pascolo - zona E del P.R.G.C.
Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 49,14 €

4) Ditta

FRASSY Maria Letizia detta Mariuccia (Propr. 1/1)
Nata a VALGRISENCHE il 18.10.1927
C.F. FRS MLT 27R58 L582C

Immobili oggetto di esproprio:

FG. 14 mapp. n. 597 (ex n. 583) di mq 74 - C.T. - Pascolo - zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 481,00 €

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - FRASSY Maria Letizia detta Mariuccia per 1/1:
FG. 14 mapp. n. 598 (ex n. 583) di mq 59 - C.T. - Pascolo - zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio

Indennità provvisoria: 46,02 €

5) Ditta

FRASSY Cesarina Maria (Propr. 2/6)
Nata a VALGRIENCHE il 24.03.1929
C.F.: FRS CRN 29C64 L582G
FRASSY Enrico (Propr. 2/6)
Nato a VALGRIENCHE il 09.06.1938
C.F. FRS NRC 38H09 L582Z
PANDOLFELLI Patrizia (Propr. 1/6)
Nata a DOMODOSSOLA il 31.01.1967
C.F.: PND PRZ 67A71 D332P
PANDOLFELLI Romina (Propr. 1/6)
Nata ad AOSTA il 25.02.1972
C.F.: PND RMN 72B65 A326D

Immobili oggetto di esproprio:

FG. 14 mapp. n. 601 (ex n. 587) di mq 10 - C.T. - Pascolo - zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 65,00 €

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - Frassy Cesarina Maria per 2/6, Frassy Enrico per 2/6, Pandolfelli Patrizia per 1/6, Pandolfelli Romina per 1/6:

1) Il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - c. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

2) Un estratto del Decreto di Esproprio sarà trasmesso entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - c. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

4) Ai sensi dell'art. 20 - c. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

FG. 14 mapp. n. 574 di mq 14 - C.T. - Prato- zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 10,92 €

FG. 14 mapp. n. 602 (ex n. 587) di mq 52 - C.T. - Pascolo - zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 40,56 €

6) Ditta

MOULIN Maria Zita (Propr. 1/1)
Nata a VALGRIENCHE il 12.05.1930
C.F. MLN MZT 30E52 L582K

Immobili oggetto di servitù di passaggio coattiva la cui proprietà deve essere riattribuita ai precedenti proprietari del fondo - MOULIN Maria Zita per 1/1:

FG. 14 mapp. n. 578 di mq 47 - C.T. - Prato - zona E del P.R.G.C. Per intero gravato da servitù di passaggio
Indennità provvisoria: 36,66 €

Dispone altresì l'esproprio dei seguenti immobili in località Darbelley:

7) Ditta

VIERIN Giorgio (Propr. 1/1)
Nato a VALGRIENCHE il 25.07.1929
C.F. VRN GRG 29L25 L582H
FG. 11 mapp. n. 733 (ex n. 717) di mq 51 - C.T. Prato- zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 356,00 €

FG. 11 mapp. n. 730 (ex n. 44) di mq 103 - C.T. Prato- zona E del P.R.G.C. Esproprio per intero
Indennità provvisoria: 717,60 €

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des terrains expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

2) Un extrait du présent acte est transmis dans les cinq jours qui suivent son adoption au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication;

3) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés;

4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la ladite loi, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant;

5) Il presente Decreto sarà registrato in termini di urgenza, trasmesso presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - c. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

7) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Roma, 28 dicembre 2011.

Il Commissario delegato
Mario TOTI

5) Le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transmis au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

7) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Rome, le 28 décembre 2011.

Le commissaire délégué,
Mario TOTI
